

尊敬する衆議院議長、参議院議長、そして両議院議員のみなさま、私は大韓民国の国家元首として、歴史之初めて日本における議会民主主義の発展を建設しました。日本は科学技術でも世界の先頭を進む国となりました。かつてヨーロッパで育った資本主義と議会民主主義の精神がただいまこの議事堂が過去百年間の日本において、みなさまがまさに世界で最も繁栄した民主国家を実現された、億三千万人の日本国民を代表しているからです。

私がこの演壇に立つまでは、韓日両国と東洋の将来に思いをはせた多くの先駆者の夢と犠牲、時代の激浪がありました。韓日両国が互恵平等の真の善隣友好を享受する日本は、韓国国民が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えます。

【戦後の韓日両国】

私は韓日両国が相互尊重と理解に基づいて、今や近くに近いパートナーにならねばならないという信念を持って日本を訪問しました。二十世紀を目前にした世界の激変の中で、隣接したわが両国は未来志向的な関係を開くべきであるとの衷情から、本私は忌憚(きさん)なく、所信の一端をみなさまに披露する所存であります。

第一次大戦の終結とともに韓日両国はおのの�新しい国を作り努めました。それから、世界のものが変わりました。わが両国国民は化粧とともに大きな成就をとげました。日本国民は戦争の魔の上に

院議長として、歴史上初めて日本における議会民主主義の発展を立てたことを光榮に思っています。それは、この議事堂が過去百年間の日本において、みなさまがまさに世界で最も繁栄した民主国家を実現された、億三千万人の日本国民を代表しているからです。

私がこの演壇に立つまでは、韓日両国と東洋の将来に思いをはせた多くの先駆者の夢と犠牲、時代の激浪がありました。韓日両国が互恵平等の真の善隣友好を享受する日本は、韓国国民が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えます。

【南北の統一】

私は韓日両国が相互尊重と理解に基づいて、今や近くに近いパートナーにならねばならないという信念を持っています。今回、私は演説の機会を与えて下さった衆議院議長、与野党各議員のみなさまに謝意を表し、韓国国民が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えます。

【戦後の韓日両国】
私は韓日両国が相互尊重と理解に基づいて、今や近くに近いパートナーにならねばならないという信念を持っています。今回、私は演説の機会を与えて下さった衆議院議長、与野党各議員のみなさまに謝意を表し、韓国国民が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えます。

【南北の統一】
私は韓日両国が相互尊重と理解に基づいて、今や近くに近いパートナーにならねばならないという信念を持っています。今回、私は演説の機会を与えて下さった衆議院議長、与野党各議員のみなさまに謝意を表し、韓国国民が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えます。

四十多年前、植民地統治から解放された韓国国民の歓喜はあります。日本はまだの半島で、敵によって、戦後世界を対決状態にさせた冷戦が韓半島で燃えています。それがこれまでの歴史が進展してきたのに對し、私は深い感謝と感概を感じます。

【南北の統一】
私は韓日両国が相互尊重と理解に基づいて、今や近くに近いパートナーにならねばならないという信念を持っています。今回、私は演説の機会を与えて下さった衆議院議長、与野党各議員のみなさまに謝意を表し、韓国国民が日本国民に送る温かい友情のあいさつを伝えます。



で「北東アジア平和協議会議」を提案いたしました。この協議体の実現には北韓の態度の変化等、政治的条件の成熟に時間をおくることでしょう。しかしそのためには可能な国、可能な分野から共同利益を実現させるより協力関係を発展させていかなければなりません。東北アジア諸国間の協力は、アジア・太平洋時代の明るい未来を開く原動力になるはずです。アジア・太平洋地域が新しい世紀の世界文明の中心になるであろうとの予言は以前からありました。われわれはそれが現実になりつつある時代に生きています。この地域には無限の潜在力があると考えます。

活力が噴出しています。

国際政治の多極化と地域的な統合の動きから見て、両国は地域で共同体関係を発展させることは時代的な流れであると考えます。

日本と韓国の二十一世紀もアジア・太平洋の平和と繁栄に直結しているのです。韓日両国はパートナー同士として先頭に立ち、太平洋時代を開いていかなければなりません。そのためわれわれはこの地域の開放性と多様性を基盤に、あらゆる国々に貢献する効率的な協力の分野を開拓しなければならないのです。いま両国の関係は、両国間の課題だけにとどまらず、アジア・太平洋の努力の土台であるとともに、その核心的な役割となることでしょう。

は、われわれみなが確認して
きたところです。経済ひとつ
をどうってみても同様です。

韓日両国はお互いに米国に
入りした韓国は日本企業によ
つて年間百七十億ドルの市場で
あります。二十五年前、日本の対韓
輸出がわずか二億ドルであつた
ことを考へれば、韓国の發展は
は日本の繁栄にも寄与するもの
であるといふことがわかります。
繁栄する國家が近くになると
あるのは日本の将来のために
も望ましいことです。韓国の
発展は東アジア経済圏の地位
の強化に役立つでしょう。この
ような次元から、交易と經
済協力が今後も持続的に発展
されるようみなさまが協調して
くださることを希望します。

韓日間にば慢性的な貿易不
均衡の問題があります。日本と
は米国との一ロッパに対し、
市場開放と貿易不均衡改善の
ような政策的意図で不均衡
を実質的に改善するための
措置をとつていただきたいと存
じます。日本が競争を殺り、
技術移転に消極的であるとの
指摘もござります。海外市場
における韓国の輸出増大が、
日本企業に多少の競争を強い
ている面もあるでしょう。し
かしそれは短見にすぎず日本
からの多くの多くの輸入が誇張
されてきました。韓国の経済
発展が日本の国家利益に合致す
るという認識のもとに、日本
の技術移転と基礎科学協力等
を促進してくださるようお願い
いたします。

両国関係の発展は、たんに
経済分野に限っただけのこと
ではありません。年間二百万
名の国民が両国を訪問し、あつ
ています。政治経済、社会、

文化等あらゆる部門で国民間の交流と協力が目覚しく増大してまいりました。若い世代の交流が拡大し、両国お互いに理解しようとする研究と熱意が高まっています。(いまこそ両国関係は政治、経済的に協力を次元を超えて、各分野の交流、協力をさらに高めます)。あらゆる国民が交流、協力を通じて、韓国がひとつの共同体を築きあげて、その結果として残されたままであります。戦後四十五年が過ぎ、世界界の韓戦を経験したヨーロッパ諸国との真の友情を阻む心の壁は依然として残されたままであります。そこで、韓日両国民は不幸だった過去の過誤に対し、韓国は日本式の名前ではなく自分の名前を使つたり、母親から教わった自国の言語を使つたりしては先生から繩を引かれて、(むち)打たれなければならぬ。なかつた痛みをみなさまは理解できないと思われます。過去の暗い時代、わが民族が味わつたときに大きな苦痛と試練、その想像に耐え難い悲劇をいま、この席でお話しする必要はございません。

今日、われわれは国家を守ることのできなかつた自分自身を反省するのみであり、過去を振り返つてたれかを咎めたり、恨んだりしようとは思いません。私がみなさまに申し上げたのは、両国民の眞実に基づく理解であり、それを主として明るい未来を開くことです。

フランス人、ドイツ人、イギリス人がひとつのヨーロッパ人となっているのは、かれどもが眞実の力で過去の過ちを清算するが爲めに、自分たちが眞理をもつかり洗い流し新たな歴史を創造に共に乗り出すことが出来たからなのです。

過ぎ去ったことは神で生き残らなければなりません。しかし歴史は現在のわれわれが過去をどう考え、どう理解するかの問題です。つまりわれわれの行動次第で過去の紛糾を断ち切り、過去の殘滓を消し去ることができるのです。われわれみな勇氣とエネルギーが必要とされています。

これに閑闊して私がこの度特にみなさまにお願いしたいことは、過去の歴史によると発展に参与しました。かれらが親しい隣人として何の不便もなくこの国で暮らすことができるべき、両国民は韓日友好を胸に感じることが出来るでしょう。ただいま日本は過去の日本ではなく、新日本として生まれ変わりました。歴史と世界に対しても新たに生まれ変わった日本は、アジアと世界の認識を新たにしてくれるでしょう。

たのです。朝鮮通信使は徳川幕府に派遣され、その鎖国政策にもかかわらず、戸に入るまでの間、外交使節でした。敵原から戸に至る遠い道程は、友憲の手によって開かれました。両国間の不幸であった時期を見れば、相対的に短い期間ありました。日本には「流した水は水車を回せない」という諺(ことわざ)があります。しかし水車を回す新しい水は絶えず流れています。われ両国間の善隣(よしりん)が、新しい時代はこのようにして開かれるでしょう。

日本人が大切に培った茶には古代韓国陶工たちの息が宿る茶器と、日本民族の淨な精神(道)が調和を成っています。ここにはいかない民族の被害意識も、いかない民族の優越感も存在しません。ただひたすら調和の中に発見できる美と生命があるのです。眞の隣人とはまさしくこのよしな関係を指すものではないでしょうか。共通の理想を分かつわが両国ばかりです。真の隣人とはまさしくこのよしな関係の上で世界へ、来へと手に手を取って進まなければなりません。

近くで近い隣人として、頼り合う友人として、より和や繁栄に満ち、自由と幸福があふれる世界を共に創造しましょう。来る世紀には東出発した日本の青年が海トネルを通して、ソウルの親友といっしょに北京(北京)スクワに、パリとロンドンに大陸を結び世界をひとつに、なく友情旅行を楽しむ時代が創造しましょう。ありますように、どうぞいました。

近くで近い隣人として、信頼し合う友人として、より平和で繁栄に満ち、自由と幸福があふれる世界を共に創造しましよう。来る世紀には東京を出発した日本の青年が海底トンネルを通過して、ソウルの親友といっしょに北京とモスクワに、パリとロンドンに、大陸を結び世界をひとつにつなぐ友情旅行を楽しむ時代を共に創造しましょう。ありがとうございました。

議員のみならず、韓日両国が新たな国家建設に着手してから四十五年、両国関係も大きく変化しました。国交正常化以来四半世紀の間、急速に発展してきた両国関係が相互依存的であり、お互いに惠澤をもたらすものであったこと

本の技術移転と基礎科学協力などを促進してくださるようお願いいたします。

両国関係の発展は、たんに経済分野に限っただけのことではありません。年間二百万名の国民が両国を訪問しあっています。政治・経済・社会・文化

反省するのみであり、過去を振り返ってだれかを咎めたり、恨んだりしようとは思いません。私がみなさまに申し上げたいのは、両国民の眞實に基く理解であり、それを玉台として明るい未来を開くことがあります。

を
しょ。歴史が記録されるる以前、その通(はる)かな昔には、今日に至るまで、両国の々はこの狭い海峡を渡り最も近い隣人として交流してまいりました。韓半島の古代文明が日本列島に渡り、日本の近代化の波が韓半島におし寄り

大陸を結び世界をひとつに
なく友情旅行を楽しむ時代
共に創造しましょう。ありび
とうございました。

たのです。
朝鮮通信使は徳川幕府に
る鎮國政策にもかかわらず
戸に入ることのできた唯一の
外交使節でした。厳原から
戸に至る遠い道程は友情の出
会いによって開かれました。
両国間の不幸であった時期
には古代韓國陶工たちの息
が宿る茶器と、日本民族の
淨精神(道)が調和を成
しています。ここにはいかない
民族の被虐意識も、いかない
民族の優越感も存在しませ
ん。ただひたすら調和の中
で発見できる美と生命がある
のです。眞の隣人とはまさに
このよのうな関係を指します
。共通理想を分かつて世界によ
うな関係の上で世界へ、
来へと手に手を取って進ま
なければなりません。

近くで近くて
頼し合ふ
和で繁栄
があふれ
ましよう
を出発し
トンネル
の親友と
スクワに
大陸を結
なぐ友情
共に創造
とうござ

と近い隣人として、う友人として、ふに満ち、自由れる世界を共にさう。来る世紀にさした日本の青年が、ルを通過して、こいつしょに北に、パリとロンドンに、ヨーロッパをめぐり、世界をひと周りして、世界を楽しむ、ヨーロッパ旅行を楽しみましょう。

て、信
より平
と幸福
創造し
は東京
が海底
ソウル
京とモ
トンに、
つにつ
時代を
ありが